- (5) the loggerhead shrike (*Lanius ludovicianus*);
- (6) the piping plover (*Charadrius melodus*);
- (7) the Eastern spiny softshell (*Apalone spinifera*).

DIVISION II

VULNERABLE WILDLIFE SPECIES

2. The Western chorus frog (*Pseudacris triseriata*) is designated as a vulnerable species.

DIVISION III

FINAL

- **3.** This Regulation replaces the Copper Redhorse Regulation, made by Order in Council 257-99 dated 24 March 1999.
- **4.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3166

Draft Regulation

Travel Agents Act (R.S.Q., c. A-10)

Travel agents — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting travel agents, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The main purpose of the draft is to harmonize the Regulation with the amendments to the Travel Agents Act made by the Act respecting the implementation of the Agreement on Internal Trade (1997, c. 9) and with those made by the Act respecting the implementation of the Act respecting administrative justice (1997, c. 43). The draft Regulation also proposes concordance amendments of technical nature, such as the replacement of the Licence Application form prescribed in Schedule A.

The amendments will have no impact on the present legislative and regulatory burden imposed on the travel industry. Further information may be obtained by contacting Mr. Gérard Denis, Office de la protection du consommateur, 5199, rue Sherbrooke Est, bureau 3721, Montréal (Québec), H1T 3X2; tel.: (514) 873-8601, fax: (514) 864-2400.

Any person having comments to make is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Relations with the Citizens and Immigration, 360, rue McGill, 4° étage, Montréal (Québec), H2Y 2E9.

ROBERT PERREAULT, Minister of Relations with the Citizens and Immigration

Regulation to amend the Regulation respecting travel agents*

Travel Agents Act (R.S.Q., c. A-10, s. 36, 1st par., subpars. b, c, e and i; 1997, c. 9 and c. 43)

1. Section 5 of the Regulation respecting travel agents is amended in the French version by substituting the words "délivré" and "délivrés" for the word "émis" wherever it appears.

2. Section 6 is amended

- (1) by deleting subparagraphs *ii* and *iii* of paragraph *a*;
- (2) by substituting the following for subparagraph iv of paragraph a:

"iv. furnish his name and date of birth, the address of his domicile or main residence, telephone number and, where applicable, fax number, and undertake to inform the president without delay of any change in those particulars:

v. in the case of a person acting on behalf of an association, partnership or legal person, furnish the name and address of the managers, directors, partners and silent partners of the undertaking and specify their status and interest in the undertaking;";

^{*} The Regulation respecting travel agents (R.R.Q., 1981, c. A-10, r.1) was last amended by the Regulation made by Order in council 601-94 dated 27 April 1994 (1994, G.O. 2, 1587). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 1999, updated to 1 March 1999.

- (3) by substituting the following for subparagraph i of paragraph b:
- "i. not have been found guilty of fraud, forgery or fraudulent operations in any contractual or commercial matter;":
- (4) by substituting the words "legal person" for the word "corporation" in paragraphs b and c;
 - (5) by substituting the following for paragraph d:
- "(d) i. in the case of a retail travel agent, establish and maintain a principal establishment open to the general public without distinction;
- ii. in the case of a wholesale travel agent, establish and maintain a principal establishment open to retail travel agents;";
- (6) by substituting, in the French version of paragraph *e*, the words "titulaire d'un permis délivré" for the words "détenteur d'un permis émis"; and
 - (7) by substituting the following for paragraph g:
- "(g) i. where a travel agent is required to register, furnish the registration number assigned under the Act respecting the legal publicity of sole proprietorships, partnerships and legal persons (R.S.Q., c. P-45), a copy of the declaration of registration and a copy of any updating declaration provided for in that Act;
- ii. in the case of a legal person, furnish a true copy of the constituting act and, where applicable, of any document amending the constituting act;".
- **3.** The designation "Form LAV-1" is substituted for "Form 1-76" in the part preceding paragraph *a* of sections 7 and 8.

4. Section 10 is amended

- (1) by substituting the word "titulaire" for the word "détenteur" in the French version of the first paragraph; and
- (2) by substituting the expression "Form LAV-1" for "Form 1-76" in the second paragraph.
- **5.** The following is substituted for section 11:
- "11. The holder of a travel agent's licence must frame his licence and post it in a conspicuous place in his principal establishment so that it is readily readable by the clients.

- Where applicable, he must also do it in each establishment with the licence duplicate issued for that establishment.".
- **6.** The word "titulaire" is substituted for the word "détenteur" wherever it appears in the French version of section 14.
- **7.** The words "acquiescence in the judgment" are substituted for the words "confession of judgment" in subparagraph *a* of section 28.
- **8.** The following is substituted for subsection 2 of section 29:
- "(2) Travel agents operating more than one establishment: where a travel agent operates more than one establishment, once the principal establishment and one or more other establishments have completed two years of activity, the security to be provided may be calculated by adding the turnover of the principal establishment and of each of the other establishments having completed two years of activity, provided they all carry on similar activities, either as a retailer or wholesaler, and that such activities be carried on under the same legal entity. In such case, the security must indicate the complete designation of the undertaking and of each establishment to be covered by such security. During the first two years of activity of an establishment other than the principal, the security to be provided must be calculated as if that establishment was a legal entity distinct from the principal establishment.".
- **9.** The word "titulaire" is substituted for the word "détenteur" in the French version of section 35.
- **10.** The word "délivrer" is substituted for the word "émettre" in the French version of section 37.
- **11.** The following is substituted for subsection 4 of section 38:
- "(4) Where a travel agent operates more than one establishment, once the principal establishment and one or more other establishments have completed two years of activity, the contribution to the be provided may be calculated by totalling the turnovers of the principal establishment and of each other establishment having completed two years of activity, provided they all carry on similar activities, either as a retailer or a wholesaler, and provided that those activities are carried on under the same legal entity. During the first two years of activity of an establishment other than the principal, the contribution to be provided shall be calculated as if that establishment was a legal entity distinct from the principal establishment.".

- **12.** The words "pertaining to presumed sound investments provided for in the Civil Code" are substituted for the words "established in articles 981 o *et seq.* of the Civil Code" in the first paragraph of section 42.
- **13.** Form LAV-1 attached to this Order in Council is substituted for Form 1-76 in Schedule A to the Regulation.
- **14.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE

Office de la protection du consommateur Direction des affaires juridiques et des pratiques commerciales APPLICATION FOR A TRAVEL AGENT'S LICENCE Form LAV-1 Division 1 - Type of application and licence class (See guide on page 2) 13	FFICE
Form LAV-1 Division 1 - Type of application and licence class (See guide on page 2) 11 Type of APPLICATION - (Check of the applicable box) First application Change of holder: reason	
Division 1 - Type of application and licence class (See guide on page 2) 11 TYPE OF APPLICATION - (Check of the applicable box) First application	
TYPE OF APPLICATION - (Check of the applicable box) First application Change of holder: reason O death O resignation O other THIS APPLICATION IS MADE AS: Retailer Wholesaler Carrier, check the category: O air O maritime O road O rail Does the travel Agent for the Benefit Of whom this Application is MADE ALSO CARRY ON Business AS A: Retailer / licence No.: Wholesaler / licence No.: Carrier / licence No.: Division 2 - Personal identification of applicant (natural person)	
☐ First application ☐ Change of holder: reason ○ death ○ resignation ○ other	
Change of holder: reason O death O resignation O other	
12 THIS APPLICATION IS MADE AS: Retailer	
Retailer	
O air O maritime O road O rail 13 DOES THE TRAVEL AGENT FOR THE BENEFIT OF WHOM THIS APPLICATION IS MADE ALSO CARRY ON BUSINESS AS A: ARetailer / licence No.:	•
O air O maritime O road O rail 13 DOES THE TRAVEL AGENT FOR THE BENEFIT OF WHOM THIS APPLICATION IS MADE ALSO CARRY ON BUSINESS AS A: ARetailer / licence No.:	•
AS A: Retailer licence No.: Wholesaler licence No.: Carrier licence No.: Division 2 - Personal identification of applicant (natural person) Surname, given Name and Personal address	
Division 2 - Personal identification of applicant (natural person) 2.1 Surname, given Name and Personal address	
2.1 SURNAME, GIVEN NAME AND PERSONAL ADDRESS	
OUNTAINE, GIVEN NAME AND PERSONAL ADDRESS	
Surname, given name :	
No. street:	*******************
Town:	
Prov.: Postal code:	***************************************
Telephone:	******************
2.2 DATE OF BIRTH	***************************************
Mailing address, if different: Name:	
No. street;	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,
Town: Prov.: Postal co	de:
Division 3 - Legal registration of the merchant declared to the Inspector General of Financial Instit - (Sole proprietorship, partnership or legal person)	utions (IGFI
3.1 NAME AND ADDRESS OF PRINCIPAL ESTABLISHMENT IN 3.3 NAME AND ADDRESS OF THE UNDERTAKING'S CO	RPORATE SEAT
QUÉBEC, FOR WHICH A LICENCE IS REQUESTED (If different from item 3.1) Name of legal entity Name	
and a state of the	aaaaaaaaaaa
Address of principal establishment	
No. street : No. street :	
Town: Province:	**************
Province : Postal code : Country : Postal code :	
Telephone: Fax: Teléphone: Fax:	. , . , , , , , , , , , , , , , , , , ,
E-mail address:	
3.2 DATE OF BEGINNING OF COMMERCIAL ACTIVITIES IN QUÉBEC YR MTH DAY DAY	***************************************
3.4 Enter the Other NAMES USED IN QUÉBEC	-
(Attach registration copies) Check of the name(s) that must appear on your licen	ice :
Филипания и политический политический политический политический политический политический политический политиче	
В СПРЕСТАВЛЕНИЯ В ПОВЕТИТЕ В СПРЕСТАВЛЕНИЯ В В	<u> </u>
андыкталдарда далын анын анын анын анын анын анын анын	
3.5 Number of establishments in Québec for which a licence is requested	 I
(Fill out and attach Schedule A).	
	iation
Type of undertaking- (Check of the applicable box)	ciation
Type of undertaking- (Check of the applicable box) Sole proprietorship Date: YR MTH DAY Registration number:	ciation

APPLICATION FOR A	TRAVEL AGENT'S LICENCE	page 2

Division	14-	Application of the Act			
4.1	A)	Has the applicant, association, partnership, legal person on whose behalf the licence is applied for, or an officer, a director or a partner of the association, partnership or legal person on whose behalf the licence is requested:	***************************************		
		exercised the functions of a travel agent and gone bankrupt in the last five years?	yes 🛭	no 🛭	
		been found guilty of an offence against the Travel Agents Act or of fraud, forgery or fraudulent operations in contractual or commercial matters?	fraud, forgery or fraudulent operations in contractual or commercial		
1	В)	Has the applicant, a director or a partner of the association, partnership or legal person on whose behalf the licence is applied for been an officer, a director or a partner of an association, partnership or legal person that has exercised the functions of a travel agent and has gone bankrupt during the last five years or that has been found guilty of an offence against the Travel Agents Act or of fraud, forgery or fraudulent operations in contractual or commercial matters?	yes 🗇	no 🛭	
		NSWER TO ONE OF THE ABOVE QUESTIONS IS YES, PLEASE SPECIFY : Attach an additional sheet if you lack space			
1	-	Name of person :			
	•	Nature of offence or reason :	***********	*********	
		Date of judgment:	*********************	*************	
	•	Court record No.:	*********	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,	
	•	Fine imposed and paid:	,-,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,		
ı	•	Other information:			
Division	15-	Security and duties			
	of licens	CO OF DUTIES:			
5.2	FORM O	FPAYMENT: Cash $arDelta$ Cheque $arDelta$ Postal money order $arDelta$ Bank	money order 🖵	,	
Indi	ividual	security			
		SECURITY AND AMOUNT PROVIDED : the applicable box(es).)			
_	Indiv	ridual guarantee policy - Amount : \$			
	Bond	d - Amount: \$			
	7 Mone				
	Chec	•			
Spe	- 1	e number and name of the institution providing security			
5.4	Pol	licy No. :			
5.5 N	ame:				
	o. street				
To	own :	**************************************	********************		
Pi	rovince :	Postal code :	***************************************		
Ti	elephone	e: Fax:			
 E3		และกลองการสายเกลย์ of the guarantee policy	**********************	*********	
1123		TION: Your guarantee policy must bear the same name(s) and address as your declaration IGFL (See items 3.1 and 3.4, page 1 of this form)	n of registration	with the	

	APPLICATION FOR A TRAVEL AGENT'S LICENCE page 3
Collective security	
\$	
5.6 AMOUNT PROVIDED :	
5.7 FORM OF PAYMENT: Money 🗸 Certified chec	k 🕡 Postal money order 🗇 Bank money order 🗇
Division 6 - Financial information	
6.1 DATE OF YOUR FISCAL YEAR fro	m: MTH DAY to: MTH DAY
6.2 DECLARATION OF A TRUST ACCOUNT (Fill out and attach Schedule C)	
6.3 DESIGNATION OF A SIGNER (OPTIONAL) (Fill out and attach Schedule C-1)	
6.4 NAME AND ADDRESS OF THE EXTERNAL ACCOUNTANT-AUDITOR OF	THE TRAVEL AGENT :
Name :	
No. street :	
Town:	
	al code :
Telephone: Fax:	
6.5 IS HE OR SHE A ?	MA Other (specify):
Division 7 - Personal information on the applicant	
7.1 ARE YOU A CANADIAN CITIZEN ? yes 🕡	no 🗇
Functions of a travel agent	
7.2 HAVE YOU EXERCISED THE FUNCTIONS OF A TRAVEL AGENT OR CO	NSULTANT FOR AT LEAST TWO YEARS ON A FULL-TIME AND
PERMANENT BASIS ?	
a) For your own account?	4-
yes U no U from : YR MTH	DAY TO: YR MTH DAY
b) For the account of (an)other travel agent(s) ?	
yes 🕡 no 🕡 from: YRMTH	DAY to:YRMTHDAY
c) If you answered yes in a) or b), enter the name(s) used to exer	cise those functions:
Name :	Name:
No. street :	No. street :
Town:	Town:
Province: Postal code:	Province : Postal code :
Telephone: Fax:	Telephone: Fax:
7.3 DO YOU HAVE FINANCIAL INTERESTS OR OTHER INTERESTS WITH A TRAVEL AND THIS APPLICATION IS MADE?	GENT OTHER THAN THE ONE FOR WHOM yes 🛭 no 🗇
n reg	
IF YES, WHAT IS YOUR FUNCTION? Specify the name(s) of the other travel agent	ALDMANA BARANTA BARANT
Name :	Name :
No. street :	No. street :
Town:	Town:
Province : Postal code :	Province : Postal code :
Telephone: Fax:	Telephone: Fax:
7.4 DO YOU INTEND TO EXERCISE THE PROFESSION OF TRAVEL AGENT BASIS, AT THE PRINCIPAL ESTABLISHMENT OF THE AGENCY?	ON A PERMANENT AND FULL-TIME yes 🕡 no 🗇
	d attach Schodulo D)
7.5 LIST YOUR OCCUPATIONS OF THE LAST FIVE YEARS. (Fill out and	
7.6 IS THE AGENCY YOU ARE REPRESENTING A PROFIT-SEEKING UND	DERTAKING? yes 🛭 no 🗗

APPLICATION FOR A TRAVEL AGENT'S LICENCE page 4

(write in block letters)				
declare that the information provided in this	s application and all attached do	ocuments is true and	complete.	
Signed at :	, on the	day of	19	
The applicant undertakes to notify the presid validity period of the licence.	ent in writing and without delay	of any change occur	ring in the above information	during the
Applicant's signature	аладанууладаг	F	osition	
"The applicant recognizes that, to obtain the sconsent within the meaning of the first parag	raph of article 2356 of the Civil C	ode of Québec, even if	ill bind himself with the applicant the applicant does not sign the	's espress security.»



Gouvernement du Québec Office de la protection du consommateur Direction des affaires juridiques et des pratiques commerciales Service des permis

Form LAV-1

SCHEDULE A - IDENTIFICATION OF ESTABLISHMENTS

Enter all the other establishments owned by the merchant in Québec (Attach an additional sheeet if you lack space)

Name	Name
No. street	No. street
Town	Town
Pravince Posital code	Province Postal code
Telephone : Fax :	Telephone: Fax:
Name	Name
No. street	No. street
Town	Town
Province Postal code	Province Postal code
Telephone: Fax:	Telephone: Fax:
Nome	Name
No. street	No. street
Town	Town
Province Postal code	Province Postal code
Telephone : Fax :	Telephone: Fax:

SCHEDULE B - IDENTIFICATION OF PARTNERS OR DIRECTORS

Enter the names and personal addresses of the partners or directors (Attach an additional sheet if you lack space)

Date of birth % Participation Date of I	
wase or architecture in the second and architecture in the second architecture in the second and architecture in the second	drth % Participation
Position in partnership or legal person Position	in partnership or legal person
No. street No.	street
Томп	·
Province Postal code Province	Postal code
Telephone: Fax: Telepho	ne: Fax:
Surname Given name Surname	Given name
Date of birth % Participation Date of L	sirth % Participation
Position in partnership or legal person Position	in partnership or legal person
No. street No.	street
Town	
Province Postal code Province	Postal code
Telephone : Fax : Telephon	ne; Fax:
Surname Given name Surname	Given mme
Date of birth % Participation Date of 1	irth % Participation
Pasition in parinership or legal person Pasition	in partnership or legal person
No. street No.	street
Town	
Pravince Postal code Pravince	Postal code
Telephone: Fax; Telephon	re: Fex:



Gouvernement du Québec Office de la protection du consommateur Direction des affaires juridiques et des pratiques commerciales Service des permis

TRAVEL AGENT / SCHEDULE C (FORM LAV-1)

FORM TO DECLARE THE OPENING OF A TRAVEL AGENT'S TRUST ACCOUNT

EVERY TRUST ACCOUNT SHALL BE OPENED AND MAINTENED IN QUÉBEC

FOR EACH CURRENCY, THERE MUST BE A DISTINCT ACCOUNT AND A DISTINCT DECLARATION SHALL BE MADE FOR EACH TRUST ACCOUNT

EVERT DE L'ALLE DE L'ANCE DECLARATION TRUST ACCOUNT SE SENIERE OR CONTROL OF CONTROL OF THE PROPERTY ACCOUNT SE SENIERE OR CONTROL OF THE PROPERTY ACCOUNT SE SENIERE OR CONTROL OF THE PROPERTY ACCOUNT SE SENIERE OR CONTROL OF THE PROPERTY ACCOUNT SENIER OR CONTROL OR C

WHENEVER A CHANGE OCCURS IN THE TRUST ACCOUNT'S SIGNERS OR CO-SIGNERS, A NEW AUTHORIZATION SHALL BE PROVIDED TO THE OPC

Legal registration of merchant	
Name of legal entity :	
Address of principal establishment :	
Town/prov.:	Postal code :
Telephone :	Fax :
Other names declared to the IGFI: 1-	
2 - 3 -	
4 -	
Designation of trust account covered by the	is declaration
Account No. :	Currency:
Name of financial institution :	
Transit No. of financial institution :	
Address of financial institution :	
Town/prov::	Postal code :
Telephone :	Fax :
Identity of each of the trust account's sign	er or co-signer
1. Licensee	
Surname :	Given name(s):
(block letters)	(block letters)
Signature of licensee (compulsory) :	
2. Signer or Co-signer	
Surname :	Given name(s):
(block letters)	(block letters)
Signature of authorized signer or co-signer :	·
3.	
Surname :	Given name(s):
(block letters)	(block letters)
Signature of authorized signer or co-signer :	
Certification of financial institution	
I have read the information above and I declare that it is	s authentic, in the name of the financial institution.
Surname :	_ Given name(s) :
(block letters)	(block letters)
Position:	
Signature :	Date :

THE INSTITUTION SHALL AFFIX ITS SEAL OR ANOTHER CERTIFICATION PROOF ON THE COPY INTENDED FOR THE OPC; IT SHALL ALSO KEEP ITS OWN COPY.



Signature:

Gouvernement du Québec Office de la protection du consommateur Direction des affaires juridiques et des pratiques commerciales Service des permis

TRAVEL AGENT / SCHEDULE C-1 (Form LAV-1)

FORM TO AUTHORIZE A SIGNER OR CO-SIGNER FOR A TRAVEL AGENT'S TRUST ACCOUNT

EVERY TRUST ACCOUNT SHALL BE OPENED AND MAINTENED IN QUÉBEC

DECLARATION SHALL BE MADE FO	IST BE A DISTINCT ACCOUNT AND A DISTINCT DR EACH TRUST ACCOUNT
WHENEVER A CHANGE OCCURS IN	THE TRUST ACCOUNT'S SIGNERS OR CO-SIGNERS,
A NEW AUTHORIZATION SHALL BE	
the undersigned	, licensee
o, of the travel agency f the Regulation respecting travel agents (I dentified below to act on my behalf, from ox only):	, declare that I have read sectio R.R.Q. 1981, c. A-10,r.1). Under that section, I authorize the per to, as a (check
SIGNER or 🗆 CO-SIGNER of the trust accord	unt designated below.
ignature of licensee	Date
Identification of authorized signer or	r co-signer
Surname :(block letters)	Given name(s) :
,,	
Personal address:	
Town/prov.:	Postal code :
Telephone :	Fax :
Signature of authorized person :	
Designation of trust account covered	d by the authorization
Account No.:	Currency :
Name of financial institution:	
Fransit No. of financial institution :	
Address of financial institution :	
rown/prov.:	Postal code :
Telephone :	Fax :
Certification of financial institution	
	e that it is authentic, in the name of the financial institution.
Surname :	Given name(s) :
(block letters)	(block letters)
Position :	

THE INSTITUTION SHALL AFFIX ITS SEAL OR ANOTHER CERTIFICATION PROOF ON THE COPY INTENDED FOR THE OPC; IT SHALL ALSO KEEP ITS OWN COPY.

Date :



Form LAV-1

SCHEDULE D - LIST OF OCCUPATIONS IN THE LAST FIVE YEARS

List your occupations during the last five years, beginning with the most recent

(Attach an additional sheet if you lack space)	
Employer	Employer
Duration of employment: from to	Duration of employment : from to
Occupation	Occupation
No. street	No. street
Town	Town
Province Postal code	Province Postal code
Telephone: Fax:	Telephone: Fax:
Employer	Employer
Duration of employment: from to	Duration of employment : from to
Occupation	Occupation
No. street	No. street
Town	Town
Province Postal code	Province Postul code
Telephone: Fax:	Telephone: Fax:
Employer	Employer Employer
Duration of employment : from to	Duration of employment : from to
Occupation	Occupation No. street
No. street	Town
70wn	Pravince Postal code
Province Postal code	
Telephone: Fax:	Telephone: Fax:
Employer	Employer
Duration of employment : from to	Duration of employment : from to
Occupation	Occupation
No. street	No. street
Town	Town
Province Postal code	Province Postal code
Telephone: Fax:	Telephone: Fax:
Employer	Employer
Duration of employment: from to	Duration of employment: from to
Occupation	Occupation
No. street	No. street
Town	Town
Province Postal code	Province Postal code
Telephone : Fax :	Telephone: Fax:
	Employer
Employer Duration of employment: from to	Duration of employment : from to
	Occupation
Occupation	No. street
No. street	
Town	Town Province Postal cade
Province Postal code	
Telephone: Fsx:	Province Postal code Telephone : Fax :